

# الأستجماتيزم (اللابؤرية)

Astigmatism

# Astigmatism

الأستجماتيزم (اللابؤرية)

خبرة عالمية  
في  
عناية  
العيون

World leading  
experts in  
eye care

مستشفيات  
مورفيلدز  
للعيون في الإمارات  
فرع من مورفيلدز لندن



Moorfields  
Eye Hospitals UAE  
A branch of Moorfields London

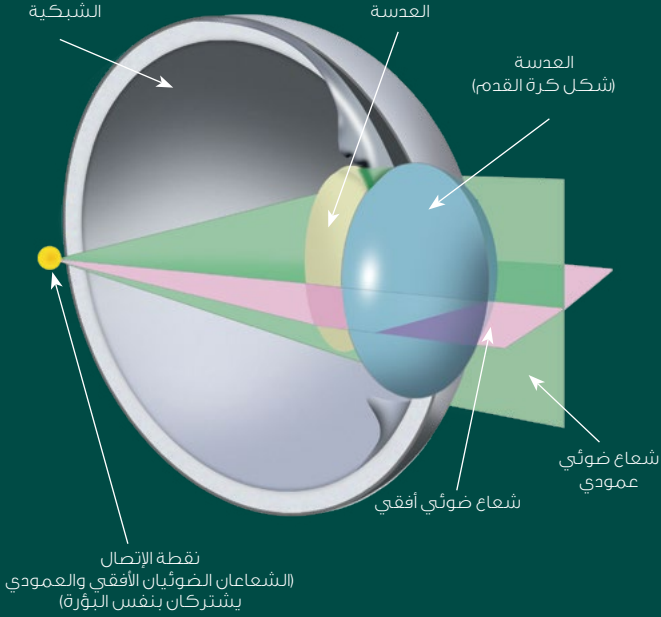
## Facts

- ▶ Astigmatism is a treatable eye condition that can cause blurred vision and headaches.
- ▶ It is a refractive condition in which the eye's optical system is incapable of forming a point image for a point object (images are misconstrued).
- ▶ The refractive error of the astigmatic eye stems from a different degree of refraction in different meridians; for example, the image may be clearly focused on the retina in the horizontal plane, but not in the vertical plane, or not on the retina in either plane.
- ▶ It occurs when the front surface of the eye is uneven; an irregular shaped cornea or lens prevents light from focusing properly on the retina, the light sensitive surface at the back of the eye. As a result, vision becomes blurred at any distance.

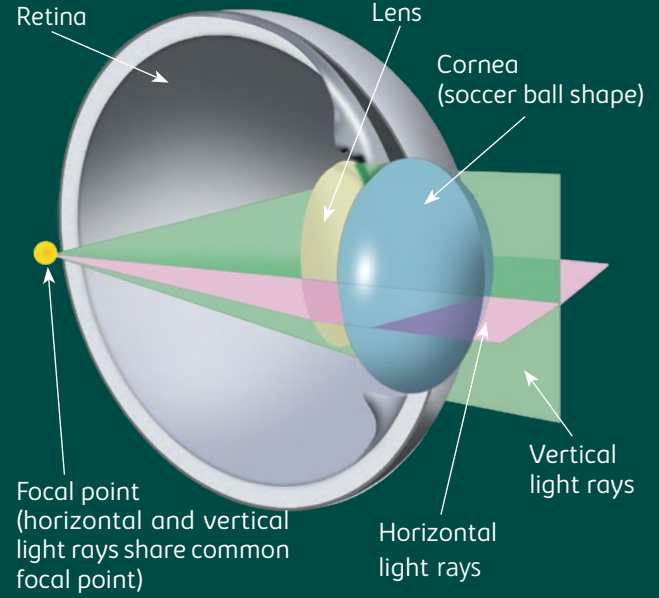
## الوقائع

- ◀ الأستجماتيزم إعتلال بصري قابل للعلاج من شأنه التسبب برؤية ضبابية وألم في الرأس.
- ◀ وهي خلل في الإنكسار الضوئي يعجز من خلاله جهاز العين البصري عن تركيز الأشعة المنعكسة من الأجسام في بؤرة (نقطة) محددة على شبكة العين.
- ◀ إن خطأ الإنكسار الضوئي في العين المصابة بالأستجماتيزم ناتج عن إختلاف في درجة الإنكسار الحاصل على مستوى خطوط تنصيف مختلفة. على سبيل المثال قد تتركز الصورة بوضوح على الشبكية في أي من المستويين.
- ◀ قد تحدث الأستجماتية عندما يكون سطح العين الأمامي أو سطح العدسة غير مستوي (انحناءات وإتواءات) حيث يحول سطح القرنية غير المتناسق دون تركيز النور كما ينبغي على الشبكية التي تشكل السطح المستقبل للضوء في الجزء الخلفي من العين. نتيجة لذلك تصبح الرؤية ضبابية من كل المسافات.

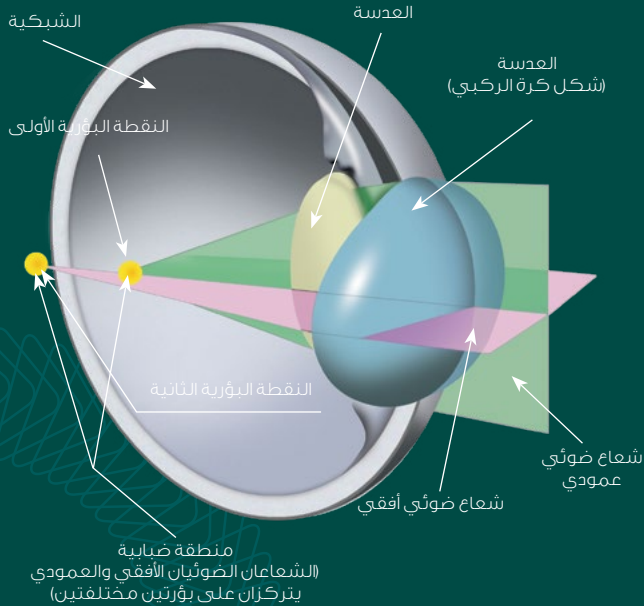
## مقطع عرضي لعين طبيعية



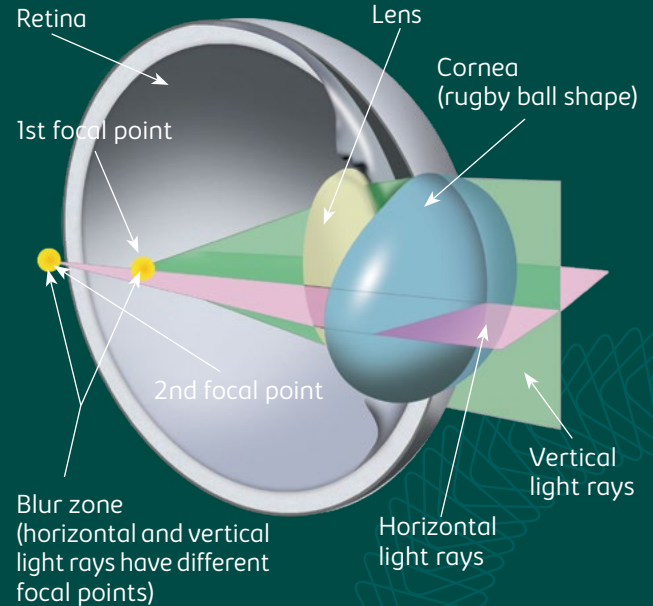
## CROSS SECTION OF NORMAL EYE



## مقطع عرضي لعين مصابة بالاستجماتية



## CROSS SECTION OF ASTIGMATIC EYE



## What are the symptoms?

### Severe astigmatism:

▶ Vision blurred or distorted whether the person is reading close up or looking further into the distance.

### Mild astigmatism:

- ▶ Vision blurred at certain distances
- ▶ Tired or dry eyes
- ▶ Struggle to focus or read
- ▶ Headaches, especially when trying to focus

## How is it diagnosed?

Astigmatism should be diagnosed by a qualified Optometrist and/or Ophthalmologist.

A full optometric examination should be done to assess the degree and extent of the problem.

Small children, who may not be able to answer the optometrist's questions about what they can see, can be assessed using a test called retinoscopy that involves reflected light.

## ما هي أعراض الأستجماتيزم؟

### الأستجماتيزم الشديد

▶ رؤية ضبابية ومشوّشة في النظر البعيد والقريب على السواء.

### الأستجماتيزم المعتدل:

- ▶ رؤية ضبابية عن مسافة معيّنة
- ▶ عيناان تاعبتان أو ذابلتان
- ▶ صعوبة في التركيز والقراءة
- ▶ صداع خاصة لدى التعديل البؤري (تركيز البصر على الأشياء)

## كيف يتمّ تشخيص الأستجماتيزم؟

ينبغي أن يتمّ تشخيص الأستجماتيزم بواسطة أخصائي قياسات النظر، جراح العيون أو إستشاري عيون ذو كفاءة موثقة.

يجب إجراء فحص شامل لقياس قوّة البصر لتقييم مدى الإصابة وتحديد درجاتها.

يتمّ تقييم الأستجماتيزم لدى الأطفال غير القادرين على الإجابة عن أسئلة أخصائي قياس النظر حول ما يرونه بواسطة جهاز تنظير الشبكية الذي يستخدم الضوء المنعكس.

## كيف يتمّ علاج الأسجماتيزم؟

في معظم الحالات يتمّ تصحيح الأسجماتيزم بواسطة نظارات أو عدسات لاصقة صُمّمت خصّيصاً لهذه الحالة.

الأسجماتيزم المعتدل قد لا يحتاج علاجاً إلا إذا كان المصاب يجهد بصره في أعمال دقيقة كاستخدام الكمبيوتر على سبيل المثال.

في بعض الحالات يمكن تصحيح الأسجماتيزم عن طريق الجراحة بالليزر لتغيير معدّل انكسار الضوء عبر القرنية أو العدسة.

عين طبيعية



Normal Eye



عين مصابة بالأسجماتيزم



Astigmatic Eye



## What is the treatment?

In most cases, astigmatism can be corrected by wearing properly fitted spectacles or contact lenses.

Milder astigmatism may not need treatment unless the person has a job that strains their eyes, for example, computer work.

In some cases, astigmatism can be corrected by laser surgery which reshapes the cornea.



**Moorfields  
Eye Hospital Dubai**  
A branch of Moorfields London

**Moorfields Eye Hospital Dubai**

Dubai Healthcare City,  
PO Box 505054, District 1,  
Al Razi Building 64, Block E, Floor 3,  
Dubai, U.A.E.  
Tel. +971 4 429 7888  
moorfields.ae



**Opening hours:**

Saturday to Thursday, 8.30am to 5.30pm,  
for information and advice on eye conditions and  
treatments from experienced ophthalmic trained staff.

**Moorfields Abu Dhabi**



**Moorfields  
Eye Hospital Centre**  
A branch of Moorfields London

IN PARTNERSHIP WITH UEMEDICAL

**Moorfields Eye Hospital Centre**

PO Box 62807, Villas B01 and B02,  
Marina Village, near Marina Mall,  
Abu Dhabi, U.A.E.  
Tel. +971 2 635 6161  
moorfields.ae



**Opening hours:**

Sunday to Wednesday, 9.00am to 8.00pm.  
Thursday and Saturday, 9.00am to 6.00pm.

مستشفى  
مورفيلدز  
دبي للعيون  
فرع من مورفيلدز لندن



**مستشفى مورفيلدز دبي للعيون**

مدينة دبي الطبية،  
ص.ب. 505054، منطقة 1،  
بناية الرازي 64، مبنى هـ، الطابق 3،  
دبي، أ.ع.م.  
هاتف 971 4 429 7888  
moorfields.ae



**ساعات العمل:**

السبت إلى الخميس، 8.30 صباحاً إلى 5.30 مساءً،  
للمعلومات والنصائح حول أمراض العيون وعلاجها من قبل  
كادر مختص ومؤهل.

**مورفيلدز أبوظبي**

مركز مستشفى  
مورفيلدز  
للعيون  
فرع من مورفيلدز لندن



**مركز مستشفى مورفيلدز للعيون**

ص.ب. 62807، فيلا B01 و B02،  
قرية المارينا، بجانب المارينا مول،  
أبوظبي، أ.ع.م.  
هاتف 971 2 635 6161  
moorfields.ae



**ساعات العمل:**

الأحد إلى الأربعاء، 9.00 صباحاً إلى 8.00 مساءً.  
الخميس والسبت، 9.00 صباحاً إلى 6.00 مساءً.